

Tudo isto é a Eslovênia!

A Eslovênia é um dos menores e mais novos países que apareceu nos mapas mundiais no ano 1991. A singularidade que marca o país é, sem dúvida, a sua posição geográfica no encontro de quatro grandes regiões européias: a região dos Alpes, a misteriosa região dinárica, a vasta região panónica e a região mediterrânea. A riquíssima e heterogênea tradição natural e cultural desde sempre provoca a criatividade dos escritores e outros artistas. Ivan Cankar, um dos principais mestres da literatura eslovena, descrevia a Eslovênia como um paraíso de delícias por debaixo do monte Triglav. Do colo destas características surgiu um estado que só há pouco atingiu a sua maioridade. Contudo, a Eslovênia hoje em dia figura como membro de todas as organizações internacionais mais importantes, entre elas, a UE e a OTAN. Foi o primeiro país recém integrado à UE que na primeira metade do ano 2008 presidiu o Conselho da UE.

Na paisagem eslovena predomina a cor verde, no entanto, o país se caracteriza pela diversidade e heterogeneidade em todos os sentidos. Os eslovenos são um povo muito orgulhoso que respeita os sucessos dos seus compatriotas. Para eles, a herança histórica, cultural e natural representa uma verdadeira fonte de inspiração. Será que poderíamos admirar kozolec, lipicanec, potica, panjske končnice, kranjska čebela em qualquer outro lugar? Com certeza não, somente na Eslovênia! Poderíamos encontrar a língua com a categoria gramatical o dual ou investigar numerosos dialetos, todos reunidos num território tão pequeno? Ou contemplar com deleite grandes nomes da cultura (o arquitecto Jože Plečnik), importantíssimas invenções (os logaritmos), numerosos esportistas coroados de sucesso, esportes nacionais (montanhismo, atletismo) e uma beleza natural pura. A herança histórica que acabamos de mencionar tem influído na cultura nacional e no caráter do novo país durante milênios.

A SOCIEDADE AO LADO DO SOL DOS ALPES

A Eslovênia tem um pouco mais do que dois milhões de habitantes que com certeza caberiam facilmente nos subúrbios de uma das grandes metrópoles. No nosso país há aproximadamente 118 habitantes por km², o que dentro do marco europeu significa mais ou menos a metade da sua média. Além da maioria da população que é de origem eslovena, existem no país também as minorias étnicas que vivem nas zonas fronteiriças da Eslovênia com a Hungria e a Itália, cujos direitos são garantidos pela constituição. Na Eslovênia vivem também, seja temporariamente ou permanentemente, outros grupos étnicos, a maioria deles oriundos do território dos Balcãs Ocidentais. Os eslovenos são patriotas que apreciam a qualidade das suas vidas. Geralmente dizem de si mesmos que são trabalhadores, esforçados, ativos, individualistas e políglotas. Têm orgulho da sua cultura e da sua língua que julgam muito importante e valorizam-na muito. Consideram a língua e a cultura como parte da identidade nacional. Um dos símbolos nacionais mais destacados é o monte Triglav nos Alpes Julianos, o pico mais alto da Eslovênia e um monte que se tornou em muito mais – num símbolo, cuja veneração está obtendo dimensões míticas. Os eslovenos dispõem duma

sensibilidade extraordinária a coisas diferentes. Viajam muito, contudo, raramente se mudam para outro lugar. Têm uma boa educação e a taxa de desemprego no país é relativamente baixa. No entanto, como tantas outras sociedades européias vão enfrentar o fenômeno de envelhecimento e o da baixa natalidade.

O ESTADO

A Eslovênia é uma república democrática, cuja independência foi proclamada em 25 de junho de 1991, baseando-se na prévia decisão plebiscitária na qual 88,2% de votantes se declarou a favor da independência (nas eleições foi registada uma participação eleitoral de 90%). A proclamação da independência foi seguida pelo reconhecimento internacional e a entrada na ONU. Em 2004, a Eslovênia aderiu-se à UE. Em 2007 foi introduzida a moeda euro, juntando-se o país à união monetária européia. Consequentemente, em 2008, a Eslovênia como a primeira entre os novos países membros da UE, presidiu o Conselho da UE. Sem sequer ter atingido a maioridade, a Eslovênia tornou-se num importante fator internacional – é um território onde se encontram políticos das grandes potências mundiais, é membro de numerosas organizações internacionais e um estado com relações amistosas com os outros países do mundo. Embora muito

Em dados breves

Nome oficial:
REPÚBLICA DA ESLOVÊNIA



Sistema político: Democracia parlamentar
Capital: Liubliana
Superfície: 20.273 km²
População: 2.062.874 (2015.)
Moeda: Euro (1 euro = 100 céntimos)
Língua: O esloveno; nas zonas de nacionalidade misturada, também italiano e húngaro



Prefixo telefónico: +386
Fuso horário: GMT/UTC +1

I FEEL SLOVENIA

Números importantes:

112 Ambulância
112 Bombeiros
113 Polícia
1188 Informações gerais
1987 Assistência nas autoestradas



Páginas úteis da rede:

Dados gerais sobre a Eslovênia: www.slovenia.si,
www.slovenia.info
Governo da República da Eslovênia: www.vlada.si
Escritório de Comunicação do Governo: www.ukom.gov.si
União automobilista da Eslovênia: www.amzs.si
Tempo: www.arso.gov.si



Publicado por: Escritório de Comunicação do Governo da República da Eslovênia, Liubliana, 2015

portugalski jezik

nova, a Eslovênia é um país maduro com numerosas e mais variadas experiências que participa plenamente no âmbito internacional. A constituição da República da Eslovênia estipula que a Eslovênia é um sistema parlamentar, baseado na divisão dos poderes legislativo, executivo e judiciário. O órgão legislativo é o Parlamento com 90 deputados, cujo mandato dura quatro anos, entre eles a minoria italiana e a húngara têm um deputado respetivamente. O governo representa o poder executivo. O presidente do país exerce também a função do chefe das forças armadas e representa o país no exterior. Tem mandato de 5 anos.

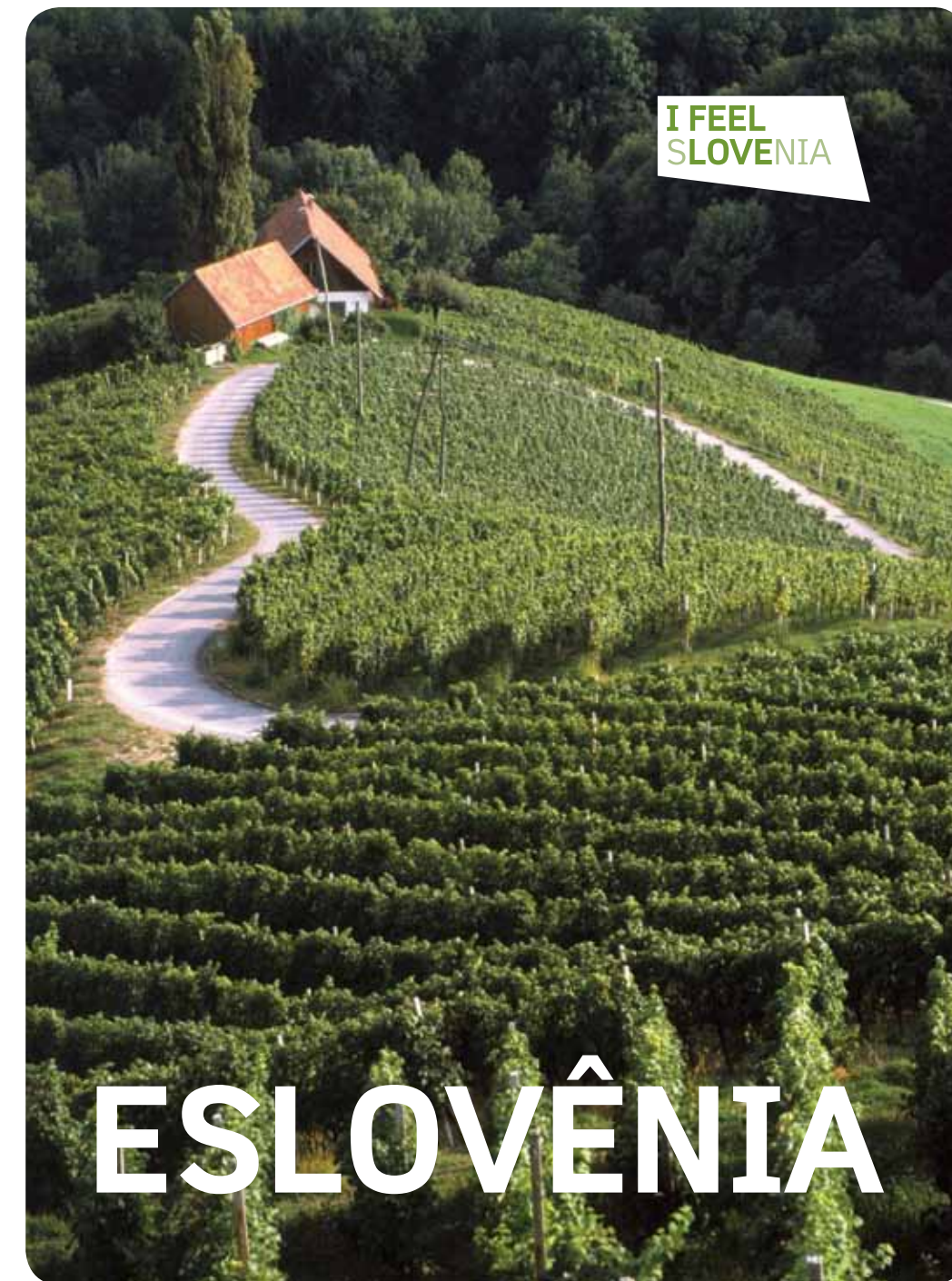
HISTÓRIA

A origem da Eslovênia data há mais do que mil anos, no momento em que os antepassados eslavos povoaram o seu território, fundando o ducado da Carantânia. Os historiadores referem que aquele era um dos estados mais democráticos da sua época. Devido a este fato nem sequer surpreende que no período do Thomas Jefferson, os autores da constituição americana tomaram como um dos modelos para o documento mencionado também os princípios do estado de Carantânia. Os turistas também na atualidade podem admirar as numerosas provas da rica tradição cultural eslovena. Há muitos vestígios também do domínio dos Habsburgos, sendo que os

eslovenos se uniram apenas em 1818 com os croatas e sérvios num reino que posteriormente se transformou na Iugoslávia. No processo da desintegração da Iugoslávia socialista, em 1991, começa uma nova fase da história eslovena – a Eslovênia independente. A língua e a cultura têm sido os veículos que desde sempre ajudam a manter a identidade nacional. Na época do acordar das nações, a criação artística dos eslovenos estava marcada pelo fato de não termos o nosso próprio estado. Foi naquela altura que a língua eslovena se fez o núcleo da identidade nacional e a promotora da sua defesa. As outras modalidades da expressão artística seguiram o modelo, contribuindo, de seu jeito, para o fortalecimento da identidade nacional.

ECONOMIA

Os anos noventa foram marcados pelo progresso econômico, característico dos países em transição. Devido a este fato, a passagem para a economia mercantil transcorreu sem dificuldades graves. O crescimento econômico era notável, inclusive mais alto da média da UE. Também a taxa de emprego das mulheres era uma das mais altas da união. As empresas eslovenas são conhecidas por seus numerosos produtos de sucesso e de alta capacidade de inovação. Será que não conhecem os esquis Elan, os esquis



I FEEL SLOVENIA

ESLOVÊNIA

Špičnik. Fotografia: Vladimir Toš

dos campeões dessa modalidade do esporte alpino? Ou os barcos a vela Seaway, ou aviões ultraleves Pipistrel? Ou talvez os aparelhos e os utensílios eletrodomésticos Gorenje? É de fato impossível enumerar todas as pequenas empresas de alta inovação, no entanto, os seus produtos estão cada vez mais presentes no mercado mundial. Há vários fatores que têm condicionado os seus bons resultados: podemos mencionar o zelo dos eslovenos, a posição geográfica na confluência dos caminhos de comércio, o esmerado cuidado com o meio ambiente, a alta motivação e a rica criatividade. Tudo isto confere à economia eslovena um caráter de boutique. Na economia predomina a atividade do setor de serviços. A Eslovênia tem serviços extremamente elevados e muito elogiados na área da tecnologia informática. Tem uma indústria farmacêutica e automobilística muito desenvolvida. Outros campos fortes da economia são também a indústria de alimentação, dos aparelhos e utensílios elétricos para o uso doméstico, a indústria metalúrgica e química. Também o turismo é cada vez mais importante.

CIÊNCIA E DESENVOLVIMENTO

Os cientistas eslovenos têm fama de continuarem a forte tradição científica eslovena que tinha enriquecido o tesouro mundial dos saberes com numerosas invenções. São as

invenções dos gigantescos metros de sabedoria que atuavam na época sem ligações de internet e que trabalhavam a luz de velas. Figuram entre eles o Janez Vajkard Valvasor (membro da Real Sociedade de Londres do século XVII), o Jurij Vega (matemático, criador das tabelas de logaritmos no século XVIII), o Jožef Stefan (descobridor da lei da radiação do século XIX), o Fritz Pregl (vencedor do prêmio Nobel de química orgânica do século XX) ou Herman Potočnik Noordung, famoso engenheiro. O admirável trabalho dos pioneiros mencionados continua até hoje em dia nas atividades científicas, conhecidas em todo o mundo pelo caráter polifacético e pela conservação do alto nível. Em alguns campos de investigação como é a informática ou a nanotecnologia, a Eslovênia encontra-se entre os líderes mundiais. O saber e os conhecimentos são um dos pilares principais do desenvolvimento nacional. A política da investigação na Eslovênia realiza-se como em todos os outros países desenvolvidos. Desde o ano 1991 a Eslovênia tem participado ativamente em programas de investigação e de desenvolvimento da UE, assim como em outros programas neste campo da atividade humana, tendo participado até agora em mais de mil programas de investigação europeus.

Turismo

Cada estação do ano é propícia e convidativa para visitar a Eslovênia. O nosso país é, sem dúvida nenhuma, o canto verde da Europa e como tal muito especial. Onde quer que seja que atravessarem a fronteira, recebem-vos uma grande diversidade da paisagem que muda dum modo espetacular, as pessoas amáveis, culinária saborosa, balneários e termas, fazendas turísticas e esportes que oferecem algo para todos os gostos. A Eslovênia é um verdadeiro paraíso, criado para o mimo dos seus visitantes.

Uma curta viagem de carro que demora só por volta de duas horas é suficiente de os levar do azul adriático até aos magníficos picos alpinos. Tampouco ficam longe nem da planície panônica nem das colinas arredondadas da região vinífera de Dolenjska. Encontra-se no caminho de um viajante desejoso de experimentar algo novo também o misterioso Carso com o seu mágico mundo subterrâneo. Aquilo que a diversificada paisagem eslovena tem em comum é a cor verde e a natureza pura. E nem mencionar as fontes das águas termais! Tudo está ao alcance da mão e é de fácil acesso, assim a visita à Eslovênia facilmente se pode tornar numa experiência inesquecível que as pessoas querem repetir mais alguma vez.

Na Eslovênia o sol brilha mais de 2000 horas por ano, por isso cada estação do ano oferece um descanso agradável. Há numerosos lugares para todos, inclusive para os visitantes mais exigentes. Campos de golfe, campos de esqui, esportes radicais e muitas outras modalidades. Não têm chance de desiludir nem os esportistas mais difíceis de satisfazer. Além disso os turistas podem escolher entre ciclismo, caminhos pelas serras e montanhas e também diversos eventos de esporte organizados que se encontram à sua disposição em todos os centros turísticos.



Vale de Logarska. Fotografia: Jakše-Jeršič



Cavalos Lipizzaner são mundialmente famosa raça do cavalo que se originou da Eslovênia. Fotografia: Darinka Mladenovič

Prazeres culinários da Eslovênia

A imagem culinária da Eslovênia reflete as influências alpinas, mediterrâneas e panônicas. Os séculos seguidos da evolução social e histórica criaram no nosso canto da Europa um encontro de culturas e estilos de vida particulares, não em termos de assimilação, mas no sentido da criação de uma diversidade única. Acontece assim também na área da culinária.

A cozinha tradicional eslovena baseia-se em cereais, produtos lácteos frescos, carne, peixe, verdura, batata, azeitonas e presunto. É natural que as variantes da culinária dependam da região, contudo, dependem também das influências do campo, burguesia e distintas ordens religiosas. Além da oferta culinária, também a grande diversidade do cardápio de vinhos eslovenos garante grandes prazeres ao paladar. Os turistas mais hedonistas podem acrescentar à lista dos prazeres também o gosto de aproveitar as águas termais, a oferta das fazendas turísticas e os numerosos restaurantes de prestígio.



A potica, um bolo festivo esloveno. Fotografia: Tomo Jeseničnik



Grutas de Škocjan. Fotografia: Jakše-Jeršič



Piran, cidade medieval situada na costa Adriática. Fotografia: Jakše-Jeršič

Cultura e arte

A arte e a cultura têm um papel muito especial na história eslovena, pois, de várias maneiras representavam ao longo do passado um meio de sobrevivência indispensável, substituindo a ausência, ou seja, a inexistência de instituições políticas nacionais e governamentais. A relação dos eslovenos com a sua cultura nacional é verdadeiramente estreita e íntima. Devido a este fato existe no país uma rede de instituições, organizações e associações muito desenvolvida, comparável com a maioria dos estados europeus desenvolvidos. Há na Eslovênia uma rica vida cultural: não somente nas cidades, mas também praticamente em cada canto do país. Quase cada esloveno, dentro de si, no mais profundo da sua alma, é um poeta, pintor, cozinheiro,

dançarino, vinicultor, músico, diretor, ator, realizador, escritor de blog. Consegue fazer arte de tudo o que ama. Além de artistas de mais variados artesanatos que durante séculos foram transmitidos de uma geração a outra, os eslovenos distinguem-se na arte moderna, acessível a todas as gerações. Os eventos culturais geralmente atraem uma audiência considerável – diferentes festivais entusiasma aos visitantes e amadores de arte de perto e de longe. Teatro e concertos são muito populares. Os eslovenos adoram ler e orgulham-se muito da sua cultura. Convém destacar ao France Prešeren, o poeta e o orgulho da poesia eslovena, autor do hino nacional esloveno intitulado O Brinde. Nesse poema, o poeta apela à convivência de todos os povos, ao convívio de todas as nações, brindando por toda a gente de bom coração e alma pura.



Kurenti – máscaras de carnaval. Fotografia: Tomo Jeseničnik



Rendas de Idrija. Fotografia: Jaka Vinšek



O grupo musical Perpetuum Jazzile. Fotografia: Irena Herak/Minutainmaj



Atuação do balé de Ljubljana. Fotografia: SNG Opera i balet

I feel Slovenia ou «o verde esloveno»

A Eslovênia apresenta-se sob a marca "I feel Slovenia", cujo fundo é a cor verde. A ideia baseia-se no fato de que mais de que a metade da superfície do país está coberta por florestas e bosques. O lema mencionado expressa o equilíbrio entre a natureza e o cuidado dos eslovenos, fala da natureza pura e a firme vontade de mantê-la assim. Simboliza o equilíbrio do estilo de vida que junta a agradável inquietude com o que perseguimos os nossos próprios desejos, com a visão comum de seguirmos pelo mesmo caminho, junto e em simbiose com a natureza. O verde esloveno revela também a orientação eslovena ao elementar, ou seja, rudimentário, primário, a aquilo que sentimos por debaixo das nossas mãos. O verde esloveno expressa a harmonia de todos os sentidos com os que a Eslovênia pode ser experimentada. A lembrança da Eslovênia não são as imagens. A lembrança da Eslovênia é o cheiro do bosque, o murmúrio das águas correntes e dos ramalhais das árvores, o surpreendente sabor da água e a suavidade da madeira. A Eslovênia é o que se sente com todos os sentidos.



Ljubljana. Fotografia: Escritório de Comunicação do Governo